

Speech by HE the Ambassador of Ireland on the Occasion of the Closure of the Joint Review 2009

Discurso pela S Exia o Embaixador da Irlanda pela Ocasão do Encerramento da Revisão Conjunta 2009

<p>Your Excellency the Minister of Finance Your Excellencies Ministers, Ambassadors and Heads of Mission, Dear colleagues, participants, ladies and gentlemen</p>	<p>V Excelência o Ministro das Finanças, Excelências Ministros, Embaixadores e Chefes de Missão, Caros colegas, participantes, senhoras e senhores</p>
<p>We are just finishing up what I believe to be the 9th Annual Joint Review. The review process was launched on 5th March and ends today with our formal agreement on the final Aide Memoire document from the Review.</p> <p>This was the last Review to be run on the basis of the old MoU, 2005-2009. The next Review will be held in accordance with the new MoU 2009-2014, which we signed on the 18th of March this year.</p>	<p>Estamos outra vez a chegar até ao fim de mais uma Revisão Conjunta, a 9^a na sequência. O processo da Revisão Conjunta de 2009 foi lançado no dia 5 de Março do corrente ano e termina hoje com um acordo formal do documento final do <i>Aide Memoire</i>.</p> <p>Esta foi a última Revisão feita nos termos do Memorando de Entendimento (MdE) 2005-2009. A próxima Revisão será realizada em conformidade com o novo MdE 2009-2014, assinado a 18 de Março do corrente ano.</p>
<p>Many thanks go to all the participants, especially the group leaders, the pillar leaders, the staff of the MPD and other ministries, and the drafting team, for having made the Review both possible and successful, and also for having produced the Aide Memoire on our discussions in time for the closure of the</p>	<p>Os nossos agradecimentos a todos os participantes, particularmente aos líderes dos grupos, aos chefes dos pilares, aos quadros do MPD e de outros ministérios, e à equipa de redacção, por ter tornado a Revisão tanto possível como um êxito. Também, por ter produzido atempadamente o Aide Memoire sobre as nossas</p>

<p>Review, all according to schedule. Each Review should just be a little bit better than the last, and I would dare to say that I thought this Review has been another step better than the previous ones.</p>	<p>discussões, para o ter disponível para a conclusão da revisão, em consonância com o programa traçado. Cada revisão deverá ser um bocadinho melhor que a prévia, e ousaria de dizer que achei a Revisão corrente ter sido um pouco melhor que as anteriores.</p>
<p>Your Excellencies</p>	<p>Excelências</p>
<p>I might say that this is a moment of both some relief and some regret. Today is another step towards the end of the period in which Ireland, and thus myself, has been in the Chair of the G19 troika plus. The year has been a very challenging one for us, for our staff in general, and for the PAPSEC, to whom many thanks go also.</p> <p>We will be handing the Chair over to Finland, to Ambassador Kari Alanko and his team, during the month of May, and will bow into the position of outgoing vice-Chair at the end of that month, at the commitments ceremony.</p> <p>I feel great relief to leave over the Chair to Finland. I wish Kari, Lotta and Lotta a calm and productive year in the lead, and I also thank them warmly for all the help they have given</p>	<p>Devo dizer que este é um momento de alívio e de certa forma de algum pesar e saudades. Hoje marca mais um passo para o fim do período onde a Irlanda, e portanto eu, estamos na presidência do G19. O ano tem sido um desafio enorme para nós, para o meu pessoal em geral, e para o PAPSEC, aos quais também damos os nossos agradecimentos.</p> <p>Passaremos a presidência para a Finlândia, para Embaixador Kari Alanko e a sua equipa, durante o mês de Maio, e sucederemos à posição de vice-presidente no fim do mesmo mês, na cerimónia dos compromissos.</p> <p>Eu sinto um grande alívio ao deixar o presídio aos Finlandeses. Desejo ao Kari, Lotta e Lotta um ano calmo e produtivo na cadeira da presidência e agradeço-lhes todo o apoio que nos deram durante</p>

<p>us during the past year.</p>	<p>o ano findo.</p>
<p>I would like at this stage also to signal some of the other changes that are taking place in the composition of G19 and its Troika plus.</p> <p>Norway, which has been a member of the Troika since 2006, is soon to leave it, and the United Kingdom will be entering the Troika. We would like to express our warm appreciation for the work done by Norway during its term. In particular we would like to give our compliments to Mette Masst, who has been an institutional memory, an activist for programme support, an accomplished analyst, and a pillar of strength in support of the doings of the troika.</p> <p>We greet the UK, who brings in to the Troika their previous experience of the Chair, as well as an important volume of human resources to manage the demands and aspirations of the G19. We wish the High Commission and the team from DFID a rewarding time, or at least, one that is not too exhausting ...</p>	<p>Eu queria nesta altura também sinalizar algumas das outras mudanças que estão para ter lugar na composição do G19 e a sua Troika-plus.</p> <p>Noruega, que tem sido membro da Troika desde 2006, sairá em breve, e o Reino Unido entrará na Troika. Queríamos exprimir a nossa mais alta consideração pelo trabalho realizado pela Noruega durante o seu termo. Em particular, queremos cumprimentar a Mette Masst, que tem sido uma memória institucional, uma activista de apoio programático, uma analista de renome, e um pilar de reforço aos fazeres diversos da Troika.</p> <p>Saudamos o Reino Unido, que traz para a Troika já uma prévia experiência na presidência e um volume importante de recursos humanos para apoiar as demandas e aspirações do G19.</p> <p>Desejamos ao Alto Comissariado Britânico e à equipa do DFID um trabalho gratificante, ou pelo menos, não demasiado cansativo ...</p>

<p>While the number of donors providing budget support has not increased, I wish to add, for completeness, that the G19 has recently admitted both the United Nations and the United States to the Partnership as Associate Members, as provided for in the new MoU, and I am pleased to welcome them officially on board.</p>	<p>Enquanto o número de doadores que fornecem apoio orçamental ainda não aumentou, para vossa informação eu gostaria de acrescentar, que o G19 acabou de admitir como Membros Associados as Nações Unidas e os Estados Unidos à Parceria, como previsto no novo MdE, e estou contente de poder acolher-lhes oficialmente ao Grupo.</p>
<p>I said that the year in the Chair of the G19 has been challenging. It was. It was also a unique experience. Some of the most salient issues were the work to rewrite the MoU, the strengthening of our dialogue on Governance, and the steps taken to improve the Aid Architecture.</p>	<p>Eu disse que este ano na presidência do G19 tem sido um desafio, e foi. Foi também uma experiência única. Alguns dos pontos mais notáveis foram, o trabalho de elaborar o novo Memorando de Entendimento, o reforço do nosso diálogo sobre a Governação, e os passos dados para melhorar a arquitectura de cooperação.</p>
<p>Through our signature on 18th March of the new Memorandum of Understanding, designed to cover the management of our budget support over the coming five years, we, as the largest group of donors involved in the provision of general budget support in Sub-Saharan Africa, clearly showed our continued commitment to providing this kind of assistance to Mozambique.</p>	<p>Através da assinatura no dia 18 de Março do novo Memorando de Entendimento, que se elaborou para regulamentar o nosso apoio ao Orçamento do Estado durante os próximos cinco anos, o maior de todos os grupos de doadores na concessão de apoio geral ao Orçamento na Africa Sub-sariana demonstrou o seu compromisso renovado de continuar com este tipo de apoio a Moçambique.</p>
<p>The MoU process cost all of us a great deal of time, and I wanted again particularly to highlight the patience, dedication</p>	<p>O processo de elaboração do MdE custou a todos nós muito tempo e, eu queria uma vez mais destacar a paciência, a dedicação e o</p>

and performance on the Government side, with special thanks to the technical teams. Thank you!	desempenho do lado do Governo, com um agradecimento especial às equipas técnicas. Obrigado!
Your Excellencies	Excelências
I feel there is much positive to report this year on governance. The means by which we work together have been reformed. The agenda is agreed. The Government, as recently as last March, agreed on a series of measures to take on the short term. We look forward to fruitful collaboration on the basis of the positive gains arising from the acknowledged new Government commitment in the area of the promotion of good governance. I would like to thank the actors in this area, for their efforts to make progress in this direction.	Acho que havia este ano muito de positivo para relatar na área de Governação. Os moldes da nossa interacção se reforçaram. Concordamos a agenda de interacção. O Governo já em Março apresentou as medidas que pretende tomar a curto prazo. Preveemos uma colaboração frutífera na base das melhores relações surgidas do reconhecido novo engajamento do Governo connosco na promoção da Boa Governação. Eu queria agradecer aos actores nesta área, pelos seus esforços de fazer progressos neste sentido.
Now to the Joint Review itself.	Agora vou passar para a própria Revisão Conjunta.
I would like to express my appreciation for the open and friendly interaction we have experienced with the Government of Mozambique all through the year, and especially during this Review. These reviews always bring up sensitive issues, and we have been grateful for their constructive handling on the Government's side.	Eu gostaria de exprimir a nossa apreciação pela interacção aberta e amável que vivemos com o Governo durante o ano em curso, e especialmente durante esta Revisão. Estas revisões irão sempre levantar questões sensíveis e agradecemos ao Governo o tratamento construtivo que tem dado.
The Joint Review process was accompanied by a debate on the	O processo da Revisão Conjunta foi acompanhado de um debate

<p>performance of both sides, the Government and the Programme Aid Partnership, with the involvement of Civil Society. It was frank and open, which allowed us to reach a consensus on the progress made and on the issues which still require improvement.</p>	<p>sobre o desempenho de ambas as partes, o Governo e os Parceiros de Apoio Programático, com o envolvimento da Sociedade Civil, e foi franco e aberto, o que permitiu alcançar uma perspectiva consensual sobre os progressos alcançados e os aspectos que ainda carecem de melhorias.</p>
<p>The assessment of Government performance was positive in a number of areas. Of the 40 indicators in the PAF, the targets for 20 were reached, corresponding to 50% success, and the remainder were not reached, though 15 of them revealed good progress.</p> <p>The position on two of the latter might call for some understanding on our part. An indicator on macroeconomic performance was missed because the Government responsibly gave a higher priority to dealing with the challenges of rising food and fuel prices. In the area of salary reform, there is progress to report and an acknowledgement that, with a better prior understanding by both sides of the issues, the conclusion might have been different.</p>	<p>A avaliação do desempenho do Governo foi positiva em várias áreas. Dos 40 indicadores do QAD, 20 tiveram as suas metas atingidas, correspondendo a 50% de realização e as restantes não foram atingidas, onde 15 delas registaram progresso assinalável.</p> <p>Duas destas talvez requeiram compreensão da nossa parte. Uma meta na área macroeconómica não foi atingida porque o Governo precisava primeiro, de modo responsável, de dar prioridade aos desafios da subida dos preços de comida e combustível. Na área da Reforma Salarial, há progressos a relatar, e há que reconhecer que, se houvesse uma compreensão antecipada de ambas as partes sobre as questões envolvidas, a conclusão poderia ter sido diferente.</p>

<p>In the areas of the programme where the targets were not met, it was agreed that it would be necessary to pay much more attention.</p> <p>The parties got the impression that in general the PARPA II has contributed to reducing poverty in the country, and I am pleased to say that at the moment there are various actions going on to derive definitive data and make a thorough evaluation of the impact of the PARPA II.</p>	<p>Nas áreas do programa em que as metas não foram atingidas, concordou-se que há necessidade de se prestar maior atenção.</p> <p>A impressão das partes é que o PARPA tem contribuído, em termos gerais, para a redução da pobreza no País, e posso dizer que estão agora em curso várias iniciativas para apurar os dados definitivos e avaliar devidamente o impacto do PARPA II.</p>
<p>We were impressed by the manner in which the Government has so far managed the successive international crises. Prudent decisions were made and appropriate actions taken consequently. However, as we know, the current financial crisis is impacting on nearly all economies and it is therefore likely that further action will be required. Along with the continued strong macro-economic management, we would like to suggest some further actions.</p>	<p>A actuação do Governo para responder às sucessivas crises internacionais nos impressionou muito. Tomaram-se decisões prudentes seguidas por acções apropriadas. No entanto a crise está a ter impacto em quase todas as economias e é provável que outras acções venham a ser necessárias. Junto com uma contínua gestão macroeconómica decisiva, sugerem-se algumas outras acções.</p>
<p>I know that the Government clearly does not wish, even in the intermediate term, to be reliant on donor funding. The more attractive alternative would be further mobilization of private sector resources to fuel the future development of</p>	<p>Sei que não é desejo do Governo depender dos doadores, mesmo a médio prazo. Mais atractiva é a mobilização de recursos via o sector privado para alimentar o futuro desenvolvimento do País.</p>

Mozambique.	
<p>There is, of course, currently reduced foreign investment available worldwide. However, we think Mozambique could take further action to improve its reputation as a country that supports private investment, to help it compete for the scarce investment financing. Reforms, such as improving the business climate, will make Mozambique more attractive to investors and businesses.</p>	<p>Correntemente os meios para investimentos do estrangeiro começam a escassear. No entanto, achamos se Moçambique melhorasse a sua reputação de ser um País que sustenta o investimento privado, isto ajudaria o País a concorrer pelos poucos recursos disponíveis. Reformas do tipo de melhoramento do Ambiente de Negócios tornarão Moçambique mais aliciante para investidores e empresas.</p>
<p>Related to the above, are what we think could be a number of relatively simple reforms to improve Mozambique’s “Doing Business” ranking. These too could be accompanied by more sweeping reforms to address major impediments to foreign investment, particularly easy transferability of land titles and their use as collateral.</p>	<p>Nesta óptica, achamos existir varias reformas que são relativamente simples e que melhorariam a posição de Moçambique no índice de “Doing Business”. Estas poderiam se acompanhar por reformas mais extensivas para abordar impedimentos ao investimento, particularmente a facilitação de transferências de título à terra e o seu uso como colateral.</p>
<p>To this, continued improvements in the efficiency and effectiveness of management and utilisation of public financial resources would contribute.</p>	<p>Melhorias adicionais à eficácia e eficiência da gestão e utilização de recursos públicos contribuirão para este objectivo.</p>
<p>Finally, we know that these actions alone won’t be sufficient to address the needs of the weakest and most vulnerable in society. We therefore do wish to encourage the Government,</p>	<p>Finalmente, sabemos que estas acções por si sós não bastariam para tomar conta das necessidades dos mais pobres e vulneráveis na sociedade. Queremos por isso encorajar o Governo e os</p>

<p>and other donors, to allocate sufficient resources to social protection.</p>	<p>doadores a afectar recursos suficientes à protecção social.</p>
<p>As we know, Mozambique is a country of excellent agricultural potential. The Plan of Action for Food Production (PAPA) can be an important response to the world food price crisis. We also note, from the Review, that the Government has achieved some notable successes, such as the significant increase in extension workers. The PAPA also gives, possibly for the first time, a basis for improved inter-sectoral coordination. The finalisation of the Strategic Plan for Development of the Agricultural Sector (PEDSA) will also be an important development. These are all encouraging developments in such a vital sector of Mozambique's economy and one that could have enormous impact of the lives of the poor, the malnourished and the most vulnerable.</p> <p>We encourage the Government to continue to provide such attention to the sector and would welcome the opportunity for further dialogue in this area.</p>	<p>Como todos sabemos, Moçambique é um País de grandes potencialidades agrícolas. O Plano de Acção para a Produção de Alimentos (PAPA) se poderá tornar numa resposta importante à crise mundial de alimentos. Notamos também na Revisão que o Governo tem feito progresso marcante em algumas áreas, como por exemplo o aumento significativo no número de extensionistas. O PAPA pela primeira vez fornece uma base para melhoras na coordenação intersectorial. A finalização do Plano Estratégico para o Desenvolvimento do Sector Agrícola (PEDSA) será um passo importante. Estes são todos progressos encorajadores para este sector essencial na economia do País, que poderão ter um impacto enorme nas vidas da população pobre, desnutrida e vulnerável.</p> <p>Encorajamos o Governo que continue a prestar atenção a este sector e abrimo-nos para a continuação do diálogo nesta área.</p>
<p>We note that there have been a number of developments in</p>	<p>Notamos que se tem realizado vários progressos na luta contra a</p>

<p>relation to the Government's fight against corruption. We are encouraged that this sends a signal that Mozambique is showing some commitment to meet the challenge of this great scourge.</p> <p>We recognise that there are still a number of important steps to be taken in this regard. In particular we encourage the full development and implementation of the GoM's Anti-Corruption Strategies and harmonisation of the laws with the international conventions.</p>	<p>corrupção. O Governo assinala por este meio o seu compromisso de confrontar o grande desafio que este flagelo representa.</p> <p>Reconhecemos que ainda faltam vários passos a este respeito. Recomendamos o desenvolvimento e implementação das estratégias anti-corrupção do Governo e a harmonização da legislação nacional com os tratados e convenções regionais e internacionais.</p>
<p>Once again we appreciate the independent evaluation of the PAPs and of how we have delivered on our commitments. I note the report finds that the PAPS have improved in comparison to their performance of 2007. I also acknowledge that the report finds positive changes in portfolio composition and on delivery of development assistance over the last 5 years. However, it also identifies important areas where more improvement is required.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Improve short and medium term predictability and reliability of all forms of aid, but most specifically 	<p>Saudamos mais uma vez a avaliação independente dos PAPs e o cumprimento dos seus compromissos. Notei que o relatório verificou que os PAPs melhoraram comparado com o seu desempenho em 2007. Reconheço que o relatório identifica mudanças positivas na composição das carteiras de ajuda e na administração da ajuda durante os últimos 5 anos. Contudo, identificam-se também áreas importantes que requerem melhorias:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Melhoramento da previsibilidade a curto e médio prazo de todas as modalidades de ajuda, mas com maior atenção aos

<p>common funds and projects.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continue to increase the use of all national systems of public financial management • Improve the coordination of Technical Assistance • Reduce transaction costs on missions • Develop the ODAMoz data base, a practical tool for the GoM and the PAPs to improve macroeconomic policy analysis as well as the assessment of aid. 	<p>fundos comuns e projectos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contínuo e maior uso dos sistemas nacionais de gestão das finanças públicas. • Melhor coordenação da assistência técnica • Redução dos custos de transacção causados pelas missões • Desenvolvimento da base de dados ODAMoz que é um instrumento prático para as partes melhorarem a análise da política macroeconómica e a avaliação da ajuda externa.
<p>I greatly welcome the work being done on the development of a Cooperation Policy for Mozambique. A strong policy, with guidance on aid management, priorities in resource allocation, division of labour between donors and between GoM departments, and further focus on harmonisation and alignment, would be very useful in improving donor practices. Furthermore, in the next year or so, a large number of agencies will be preparing new country strategies. A strong policy could have an important influence on those strategies and contribute to further implementation of the Paris Declaration and Accra</p>	<p>É muito bem-vindo o trabalho que está a ser realizado na elaboração de uma Política de Cooperação para Moçambique. Uma política forte que dê orientações sobre a gestão da ajuda, as prioridades na afectação de recursos, a divisão de responsabilidades entre os doadores e entre os ministérios, e maior enfoque na harmonização e alinhamento, seria extremamente útil para melhorar o trabalho dos doadores. Adicionalmente, nos anos próximos várias agências doadoras elaborarão novas estratégias de cooperação com o País. Uma Política forte poderia influenciar estas estratégias e contribuir para a melhor implementação da</p>

Agenda for Action.	Declaração de Paris e da Agenda para a Acção de Acra.
<p>The Review helped us to focus on the delivery of services to the population. Several sectors registered better delivery, among them education and health. More health centres, better access to drinking water, more agricultural extension, more people accessing anti-retroviral treatment, more children in schools – and in primary school we note that the number of girls is matching the number of boys. This is good news, as a nation which invests in women creates enormous potential for broad-based growth. The justice and governance sectors also showed some progress. For example, there are fewer people held in prison awaiting trial.</p> <p>The improvement shown in service delivery – even though still of poor quality – shows the way for a continuous and tangible reduction in poverty. Mozambique has gone through a long period of stability and rapid economic growth. However, this growth still does not reflect itself enough in the daily life of the average citizen. We thus are pleased with the Government’s</p>	<p>A Revisão ajudou-nos a focalizar sobre a prestação de serviços à população. Vários sectores registaram uma melhor prestação, entre outros a Educação e a Saúde. Mais unidades sanitárias, melhor acesso a água potável, mais extensão agrícola, mais pessoas com acesso ao tratamento anti-retroviral, mais crianças nas escolas, e no ensino primário notamos que o número de raparigas está a igualar o dos rapazes. E isto é uma boa notícia, porque a nação que investe nas suas mulheres, cria um potencial enorme para o crescimento económico de base ampla. Os sectores de justiça e governação também apresentaram progressos. Por exemplo, há menos pessoas aguardando julgamento nas prisões.</p> <p>A melhoria registada na prestação de serviços – embora a qualidade continue fraca – deverá mostrar o caminho para a contínua e tangível redução da pobreza. Moçambique tem vivido uma longa estabilidade junto com um crescimento rápido. No entanto, este crescimento ainda não se reflecte suficientemente no quotidiano do cidadão comum. Por isso, enaltecemos o enfoque do Governo nos distritos, porque é nos distritos onde a pobreza é</p>

<p>focus on the district level, because that is where poverty is deepest. We would like to encourage the Government not to neglect the municipalities, which could turn themselves into poles of economic development and democratic practice.</p>	<p>maior. Gostaríamos também de instar o Governo a não se esquecer dos municípios, que se poderão tornar pólos de desenvolvimento e de prática democrática.</p>
<p>Your Excellencies</p>	<p>Excelências</p>
<p>Finally, the last issue I wish to raise today on behalf of the G19, is that of elections. Both of our interests, especially against the background of increasing competition for scarce resources in a time of economic recession, will be served by the elections next October being deemed free and fair.</p> <p>Mozambique's reputation, which has been growing in this region as a haven of stability and peace, will thereby be further enhanced.</p> <p>We have seen the potential of Mozambique to manage elections well in the municipal elections last November.</p> <p>What we are asking, as some of Mozambique's closest allies and supporters, is that the same professionalism should be the standard of the forthcoming general and provincial elections in</p>	<p>Finalmente, o último assunto que eu gostaria de abordar, da parte dos Parceiros, é a realização das eleições. Os nossos interesses mútuos, tendo em conta o aumento da concorrência para os poucos recursos num período de recessão económica, serão melhor servidos se as eleições de Outubro se pronunciarem ter sido livres e justas.</p> <p>O renome de Moçambique, que tem estado no ascendente nesta região por ser um abrigo da paz e estabilidade, seria assim ainda mais realçado.</p> <p>Já vimos o potencial de Moçambique de gerir as eleições devidamente, no contexto das últimas eleições autárquicas.</p> <p>O que pedimos, no papel de aliados e amigos próximos de Moçambique, é que se verifique o mesmo profissionalismo na realização do próximo ciclo de eleições presidenciais,</p>

<p>October.</p> <p>Elections are seen by donor countries as the most important test of democratic accountability. They also attract the type of international publicity which countries cannot get at any other time. The elections thus provide a unique opportunity to build up Mozambique's positive image around the world, an opportunity we encourage the Government to use to the fullest extent.</p>	<p>parlamentares e provinciais em Outubro.</p> <p>A comunidade doadora encara a realização de eleições como sendo a prova mais importante da responsabilidade democrática. As eleições também atraem uma medida de publicidade internacional que não se consegue em nenhuma outra altura. Estas eleições vão portanto, providenciar uma oportunidade única para reforçar a imagem positiva do País no mundo, pelo que recomendamos ao Governo aproveitar esta oportunidade ao máximo.</p>
<p>I wish to make one last comment. In his absence I wish to make a special mention of Minister Cuereneia and publicly acknowledge his assistance and partnership in the last year.</p> <p>Thank you!</p>	<p>Por último, gostaria de fazer uma observação particular. Na sua ausência, quero mencionar especialmente S Excia Ministro Cuereneia e reconhecer com agrado a sua colaboração e o seu papel construtivo na nossa cooperação durante este ano que passou.</p> <p>Obrigado a todos!</p>